

NATIONAL
GEOGRAPHIC
美国国家地理

大石科学馆

大探索系列

如果石头会说话

揭开巨石阵的秘密

【美】马克·阿伦森 著 钱艾译

Boulder
Publishing
大石精品图书

全国百佳图书出版单位
时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

大探索系列

如果石头会说话

揭开巨石阵的秘密

【美】马克·阿伦森 著 钱 艾 译

本书的写作得到了迈克·帕克·皮尔森以及河畔项目的倾力协助

著作权登记号：皖登字12121162号

Copyright © 2010 Aronson & Glenn LLC. All rights reserved.

Copyright Simplified Chinese edition © 2013 Aronson & Glenn LLC. All rights reserved.

Reproduction of the whole or any part of the contents without written permission from the publisher is prohibited.

本作品中文简体版权由美国国家地理学会授权北京大石创意文化传播有限公司所有。

由安徽少年儿童出版社出版发行。

未经许可，不得翻印。

图书在版编目(CIP)数据

如果石头会说话 揭开巨石阵的秘密 / (美) 阿伦

森著；钱艾译。—合肥：安徽少年儿童出版社，2013.2

(美国国家地理大探索系列)

ISBN 978-7-5397-5887-9

I. ①如… II. ①阿… ②钱… III. ①名胜古迹—介

绍—英国—远古—少儿读物 IV. ①K956.17-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第013604号



美国国家地理学会是世界上最大的非营利科学与教育组织之一。学会成立于1888年，以“增进与普及地理知识”为宗旨，致力于启发人们对地球的关注。国家地理学会通过杂志、电视节目、影片、音乐、电台、图书、DVD、地图、展览、活动、学校出版计划、交互式媒体与商品来呈现世界。国家地理学会的会刊《国家地理杂志》，以英文及其他33种语言发行，每月有3800万读者阅读。国家地理频道在166个国家以34种语言播放，有3.2亿个家庭收看。国家地理学会资助超过10000项科学研究、环境保护与探索计划，并支持一项扫除“地理文盲”的教育计划。

图片出处

Abbreviations: t=top, b=bottom, l=left, r=right

Front cover: photo illustration by Toby Kroner Photography;

back cover: Ken Geiger/NationalGeographicStock.com

Page 2: Ken Geiger/NationalGeographicStock.com; page 6: © All Rights Reserved. The British Library Board (Add. 28330, f. 36); page 8: from William Stukeley, Stonehenge, 1740, public domain; page 9: © All Rights Reserved. The British Library Board (licence number: AROGLE01); page 10: Kazuhiko Sano/NationalGeographicStock.com; page 12: National Monuments Records Center/English Heritage; pages 13 and 14 (t, br): © Aerial-Cam/SRP 2006/7/8; page 14: English Heritage; page 15 (inset): British Geological Survey/NationalGeographicStock.com; page 15 (b): Andrew Henderson/NationalGeographicStock.com; page 15 (r): NGM Maps; page 16: Andrew Henderson/NationalGeographicStock.com; pages 17–20 (all): courtesy Mike Parker Pearson; page 21: Martin Walz; pages 22–23 (all): courtesy Mike Parker Pearson; page 24: Ken Geiger/NationalGeographicStock.com; page 26: © All Rights Reserved. The British Library Board (licence number: AROGLE01); page 27 (all): courtesy Mike Parker Pearson; pages 28–29 (all): © Aerial-Cam/SRP 2006/7/8; page 30: English Heritage; page 32: English Heritage; page 33 (l): © Aerial-Cam/SRP 2006/7/8; page 33 (b): Ken Geiger/NationalGeographicStock.com; page 35: courtesy Mike Parker Pearson; page 36: © Aerial-Cam/SRP 2006/7/8; page 38: Kazuhiko Sano/NationalGeographicStock.com; pages 39–41 (all): Andrew Henderson/NationalGeographicStock.com; page 42: English Heritage; page 44: © Aerial-Cam/SRP 2006/7/8; page 45: Ken Geiger/NationalGeographicStock.com; pages 46–47 (all): © Aerial-Cam/SRP 2006/7/8; page 48: Andrew Henderson/NationalGeographicStock.com; page 50: © Aerial-Cam/SRP 2006/7/8; page 51: Andrew Henderson/NationalGeographicStock.com; page 53: © Aerial-Cam/SRP 2006/7/8; page 55: Ken Geiger/NationalGeographicStock.com; pages 56–57 (all): © Aerial-Cam/SRP 2006/7/8

MEIGUO GUOJIA DILI DA TANSUO XILIE RUGUO SHITOU HUI SHUOHUA JIEKAI JUSHI ZHEN DE MIMI

美国国家地理大探索系列·如果石头会说话 揭开巨石阵的秘密

【美】马克·阿伦森 著 钱艾译

出版人：张克文

总策划：李永适

版权运作：彭龙仪

责任编辑：王笑非 吴荣生 唐悦

特约编辑：谷梦溪

美术编辑：郑新蕊 陈佳阳

责任印制：宁波

出版发行：时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>

安徽少年儿童出版社 E-mail: ahse@yahoo.cn

(安徽省合肥市翡翠路1118号出版传媒广场 邮政编码：230071)

市场营销部电话：(0551) 63533521 (0551) 63533531 (传真)

(如发现印装质量问题，影响阅读，请与本社市场营销部联系调换)

印制：精一印刷(深圳)有限公司

开本：889mm×1194mm

1/16

印张：4

字数：80千字

版次：2013年6月第一版

印次：2013年6月第一次印刷

ISBN 978-7-5397-5887-9

定价：25.00元

版权所有 侵权必究

如果石头会说话

揭开巨石阵的秘密



大探索系列

如果石头会说话

揭开巨石阵的秘密

【美】马克·阿伦森 著 钱 艾 译

本书的写作得到了迈克·帕克·皮尔森以及河畔项目的倾力协助

著作权登记号：皖登字12121162号

Copyright © 2010 Aronson & Glenn LLC. All rights reserved.

Copyright Simplified Chinese edition © 2013 Aronson & Glenn LLC. All rights reserved.

Reproduction of the whole or any part of the contents without written permission from the publisher is prohibited.

本作品中文简体版权由美国国家地理学会授权北京大石创意文化传播有限公司所有。

由安徽少年儿童出版社出版发行。

未经许可，不得翻印。



美国国家地理学会是世界上最大的非营利科学与教育组织之一。学会成立于1888年，以“增进与普及地理知识”为宗旨，致力于启发人们对地球的关注。国家地理学会通过杂志、电视节目、影片、音乐、电台、图书、DVD、地图、展览、活动、学校出版计划、交互式媒体与商品来呈现世界。国家地理学会的会刊《国家地理》杂志，以英文及其他33种语言发行，每月有3800万读者阅读。国家地理频道在166个国家以34种语言播放，有3.2亿个家庭收看。国家地理学会资助超过10000项科学研究、环境保护与探索计划，并支持一项扫除“地理文盲”的教育计划。

图片出处

Abbreviations: t=top, b=bottom, l=left, r=right

Front cover: photo illustration by Toby Kroner Photography;

back cover: Ken Geiger/NationalGeographicStock.com

Page 2: Ken Geiger/NationalGeographicStock.com; page 6: © All Rights Reserved. The British Library Board (Add. 28330, f. 36); page 8: from William Stukeley, Stonehenge, 1740, public domain; page 9: © All Rights Reserved. The British Library Board (licence number: AROGLE01); page 10: Kazuhiko Sano/NationalGeographicStock.com; page 12: National Monuments Records Center/English Heritage; pages 13 and 14 (t, br): © Aerial-Cam/SRP 2006/7/8; page 14: English Heritage; page 15 (inset): British Geological Survey/NationalGeographicStock.com; page 15 (b): Andrew Henderson/NationalGeographicStock.com; page 15 (r): NGM Maps; page 16: Andrew Henderson/NationalGeographicStock.com; pages 17–20 (all): courtesy Mike Parker Pearson; page 21: Martin Walz; pages 22–23 (all): courtesy Mike Parker Pearson; page 24: Ken Geiger/NationalGeographicStock.com; page 26: © All Rights Reserved. The British Library Board (licence number: AROGLE01); page 27 (all): courtesy Mike Parker Pearson; pages 28–29 (all): © Aerial-Cam/SRP 2006/7/8; page 30: English Heritage; page 32: English Heritage; page 33 (t): © Aerial-Cam/SRP 2006/7/8; page 33 (b): Ken Geiger/NationalGeographicStock.com; page 35: courtesy Mike Parker Pearson; page 36: © Aerial-Cam/SRP 2006/7/8; page 38: Kazuhiko Sano/NationalGeographicStock.com; pages 39–41 (all): Andrew Henderson/NationalGeographicStock.com; page 42: English Heritage; page 44: © Aerial-Cam/SRP 2006/7/8; page 45: Ken Geiger/NationalGeographicStock.com; pages 46–47 (all): © Aerial-Cam/SRP 2006/7/8; page 48: Andrew Henderson/NationalGeographicStock.com; page 50: © Aerial-Cam/SRP 2006/7/8; page 51: Andrew Henderson/NationalGeographicStock.com; page 53: © Aerial-Cam/SRP 2006/7/8; page 55: Ken Geiger/NationalGeographicStock.com; pages 56–57 (all): © Aerial-Cam/SRP 2006/7/8

图书在版编目(CIP)数据

如果石头会说话 揭开巨石阵的秘密 / (美) 阿伦

森著; 钱艾译. — 合肥: 安徽少年儿童出版社, 2013.2

(美国国家地理大探索系列)

ISBN 978-7-5397-5887-9

I. ①如… II. ①阿… ②钱… III. ①名胜古迹—介

绍—英国—远古—少儿读物 IV. ①K956.17-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第013604号

MEIGUO GUOJIA DILI DA TANSUO XILIE RUGUO SHITOU HUI SHUOHUA JIEKAI JUSHI ZHEN DE MIMI

美国国家地理大探索系列·如果石头会说话 揭开巨石阵的秘密

【美】马克·阿伦森 著 钱艾译

出版人: 张克文

总策划: 李永适

版权运作: 彭龙仪

责任编辑: 王笑非 吴荣生 唐悦

特约编辑: 谷梦溪

美术编辑: 郑新蕊 陈佳阳

责任印制: 宁波

出版发行: 时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>

安徽少年儿童出版社 E-mail: ahse@yahoo.cn

(安徽省合肥市翡翠路1118号出版传媒广场 邮政编码: 230071)

市场营销部电话: (0551) 63533521 (0551) 63533531 (传真)

(如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与本社市场营销部联系调换)

印制: 精一印刷(深圳)有限公司

开本: 889mm×1194mm

1/16

印张: 4

字数: 80千字

版次: 2013年6月第一版

印次: 2013年6月第一次印刷

ISBN 978-7-5397-5887-9

定价: 25.00元

版权所有 侵权必究

目录

第一章

巨石阵的秘密

7

第二章

游历巨石阵

13

第三章

考古学家是怎样炼成的

17

第四章

从马达加斯加来的人

21

第五章

一个问题

25

第六章

迈克的决定

31

第七章

失落的村庄

37

第八章

一道连线以及一个错误

43

第九章

我们现在可以讲述的故事

49

后记

见证巨石阵

56

附录

巨石阵小百科

资料索引

58

巨石阵那不断被增补的大事记

62

扩展阅读

64

36
 mist. Maar ghelyc het dese Saxonen (die al herdenen,
 waeren) daer goet vonden, hebben zy ghepoort daer te
 blyuen, ende tot dien eynde zoo begherden zy met den
 Conyngh Rotigerno te handelen. Daer hen toeghelaten was.
 Want den Conyngh gheen erch dynkende quam ter ghestelde
 plaetse te weten by Saltbury, verselschapte synde met
 ontfent ~~iiii~~ ^{lxxx} van syne edelen: Maar de Saxonen
 hebbende hen selue voorsien med wapenen, ende gheuec inder
 zy onder hun mantelen droeghen, versloeghen alle dese
 Britanen ende namen den Conyngh ghevanghen. Aurelius
 Ambrosius die naer Rotigerno Conyngh werdt. Willende de
 versleghe Britanische edelen een reumyge ghe dynkenisse
 opwercken dede door de beherdenheit van Morley, een
 grooten hoop sterven, rommen uit Iuland: ende dede die
 stelen op S. Ambrosius berch, daer se noch staen. In dese
 voeghe, zoo is selue ter plaetse niet ghetekent
 hebbende.





巨石阵的秘密

巨石阵位于英格兰，距索尔兹伯里小城不远。这是英格兰西部九月里平常的一天——昨天下了场大雨，今天的天空仍是灰蒙蒙的一片，只有在云朵飘移间，才能看到转瞬即逝的阳光。能注意到光线的不断变幻，是因为我一直闪来闪去，为一个日本电视摄制组让道。他们跟在考古学家迈克·帕克·皮尔森的后面，听他介绍巨石阵——一个4500年前建于索尔兹伯里平原之上的神秘石环，现已被列入《世界遗产名录》。

在很久很久以前，有人花费了许多力气去挖凿、打磨这些石头，然后将它们竖立起来。跟同时代的正在建造金字塔的埃及人不同的是，这些巨石阵的建造者没有自己的文字。他们只给我们留下了这一圈壮美的石头。当我们在石环边徘徊、不停按下相机快门的时候，不禁想问：石头啊，你究竟想要告诉我们什么呢？对于建造者来说，你的意义又是什么呢？我们想让石头开口说话。只有领悟了石头的意义，我们才能回到过去，进入古代英国的世界。

卢卡斯·德·赫拉在16世纪70年代完成了这幅巨石阵素描（第6页）。今天的我们还能看到那环绕于石环之外的壕沟与土墩。实际上，考古学家们把这类环状土堤加壕沟的组合称为“圆环结构”（henge）。不过巨石阵（Stonehenge）的词源可能与此不同：它是由古英语词汇“stone”（石头）和“hanging”（悬挂着）组成的——这可能是因为石环看起来似乎悬浮在空中。

当迈克和河畔团队答应让我跟在他们身边工作时，我简直高兴坏了。上中学时，我经常废寝忘食地阅读历史上那些大考古学家的事迹：海因里希·施里曼和他对真正特洛伊城的探索以及为了找寻失落的印加古城而穿越安第斯山脉的海勒姆·宾厄姆。这些冒险与奇遇让我深深地着迷，却也让我遗憾自己生不逢时。所有重要的发现似乎都已经在我之前被人们完成了。可是，事实并不是这样——迈克对巨石阵的研究成果就是最好的证据。过去的许多不解之谜一直到现在——也只有现在——才能够被我们解开。我也认识到，用新的方式思考问题，能让我们从历史中探索出新的奥秘。



这张1740年发表的插图的绘制者是威廉·斯图克利，他是最早认真对巨石阵展开研究的学者之一。斯图克利相信巨石阵是德鲁伊特教的神庙，这幅插图中画的是他想象中古代德鲁伊特教士的形象。

近千年来，无数慕名前来巨石阵的人们给我们留下了他们对这些石头的领悟。他们说，巨石阵是由巫师梅林的魔法变出来的，或曾是一座罗马神庙，抑或是德鲁伊特教的圣地——人们不断地对巨石阵做出诠释，这些纷繁的诠释也折射出了他们各自的信仰与想象。我们一直在用新的眼光审视着这些石头，而石头却一直保持着缄默。事实上，在过去的100年间，考古学界每研发出一种新的技术，我们对巨石阵及其周围的景观就会有新的认识。我们不断地寻找出新的线索，就一定意味着我们和巨石阵的谜底越来越接近了吗？就像第9页画中的情景一样，蒙茅斯的杰弗里相信是魔法师梅林建造了巨石阵，而我们的观点就一定比他的要高明吗？

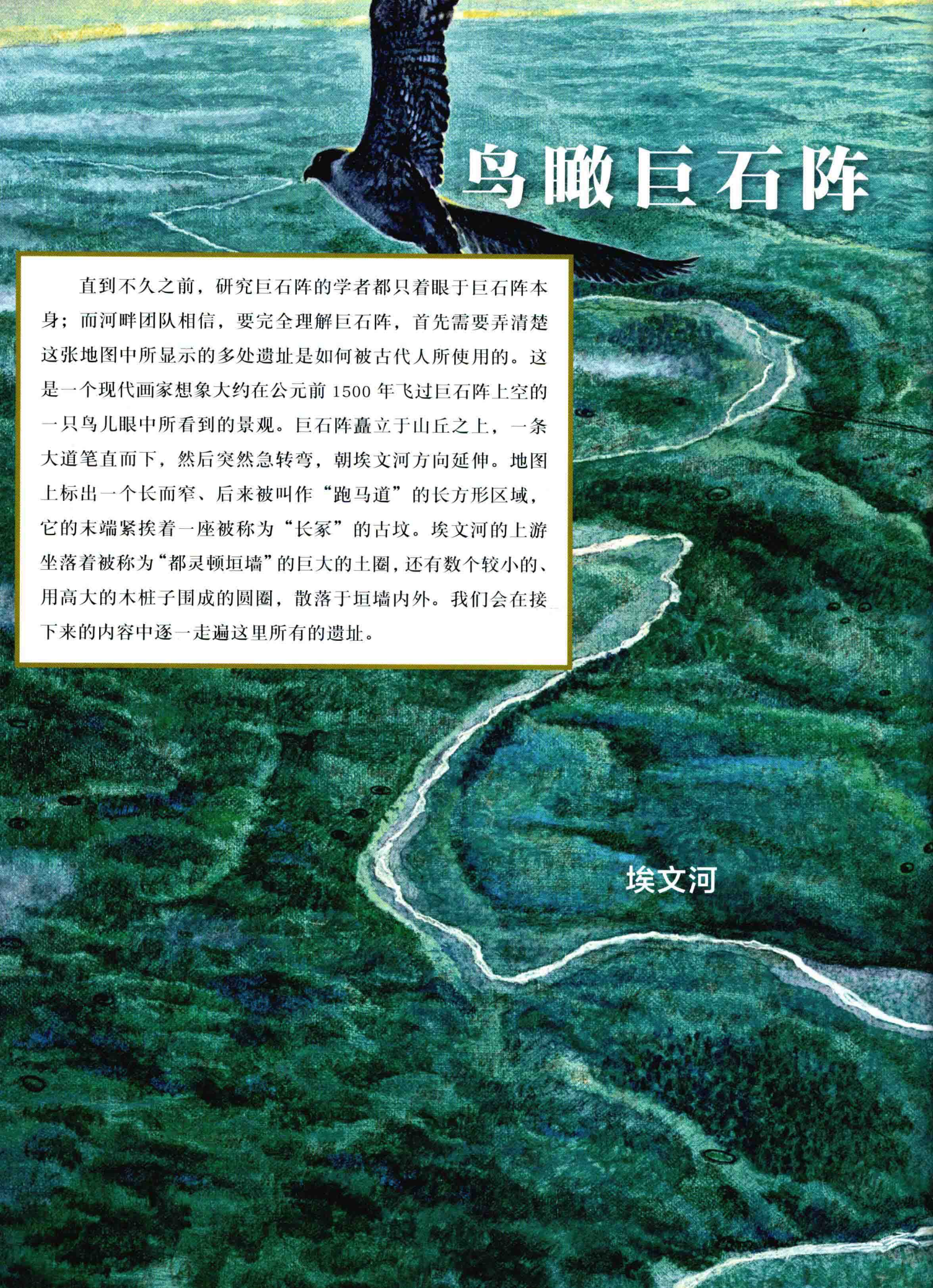
这本书的中心思想，便是质疑。质疑他人心目中的真理，而不能只因为某些观点被知名的人所支持，就全盘地接受下来。在我看来，知识创造的过程并不像电灯开关那样，而更应该像波浪。也就是说，人们对一个问题的见解很少会像开关电灯一



样从全错直接变成全对，我们之前掌握的知识能像波浪般载着我们向新的突破前进。在乘风破浪之后，前方永远还会有下一个挑战，下一个浪尖，下一个“接下来”等待着我们。我们必须坚持思考，不断提出新的问题。

今天，在这个多风的九月的早晨，巨石阵的游客们和那个电视摄制组正在聆听着迈克的解说。虽然迈克研究巨石阵的学术成果被世界各地的报刊用头版头条报道过，但他并不一直是媒体的宠儿。当他在1998年第一次发表自己对巨石阵的研究成果时，面对他的则是怀疑。而这才是真正值得被大写特写的故事——它所讲述的是一个新的概念、新的思考方式是如何从最初的饱受冷落，转而赢得了举世的瞩目。

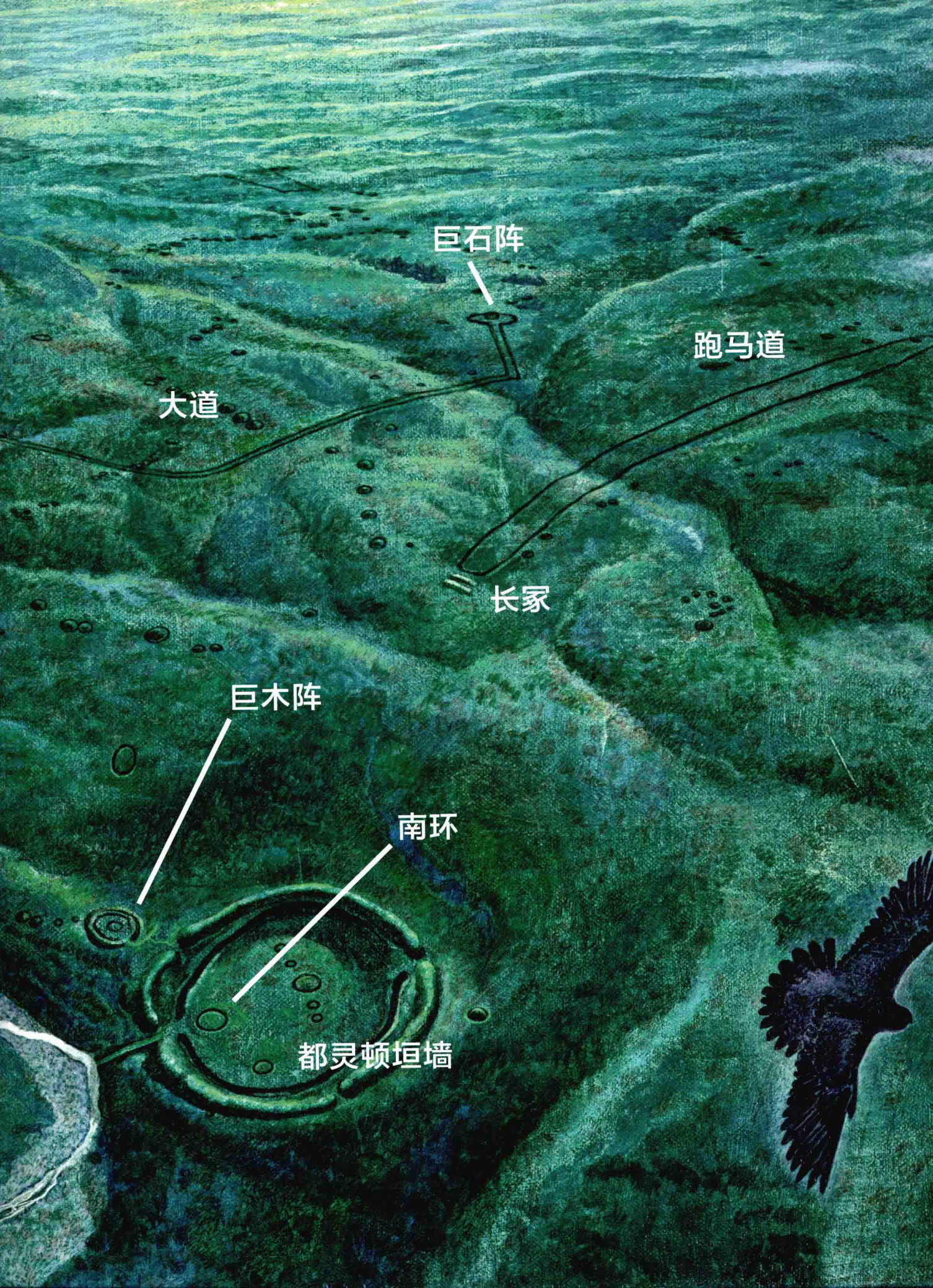
这幅画绘于14世纪，画中所表现的是魔法师梅林用他神奇的力量筑起石环的传说。



鸟瞰巨石阵

直到不久之前，研究巨石阵的学者都只着眼于巨石阵本身；而河畔团队相信，要完全理解巨石阵，首先需要弄清楚这张地图中所显示的多处遗址是如何被古代人所使用的。这是一个现代画家想象大约在公元前 1500 年飞过巨石阵上空的一只鸟儿眼中所看到的景观。巨石阵矗立于山丘之上，一条大道笔直而下，然后突然急转弯，朝埃文河方向延伸。地图上标出一个长而窄、后来被叫作“跑马道”的长方形区域，它的末端紧挨着一座被称为“长冢”的古坟。埃文河的上游坐落着被称为“都灵顿垣墙”的巨大的土圈，还有数个较小的、用高大的木桩子围成的圆圈，散落于垣墙内外。我们会在接下来的内容中逐一走遍这里所有的遗址。

埃文河



巨石阵

跑马道

大道

长冢

巨木阵

南环

都灵顿垣墙



游历巨石阵

当 你走近巨石阵时，你对它的着眼点决定了你能看到什么样的景致。扫视此地，首先映入眼帘的是一圈高大、泛灰、

厚实的石头块儿，有些石块儿的顶上还架着被称为“过梁”的石榴，

仿佛把相邻的石柱连成了一道门，又有些像是

字母“H”，只不过字母中间的那一横被挪到了头顶上。接着仔细观察，你还会看到更多类

似的、却已经倒卧在地上的石头。这些高大的

石柱都是用撒森岩凿成的。撒森岩是一种由一

粒粒硬化的沙子胶结而成的坚硬的砂岩。随

后，你可能会注意到一些较细、较小的石头，

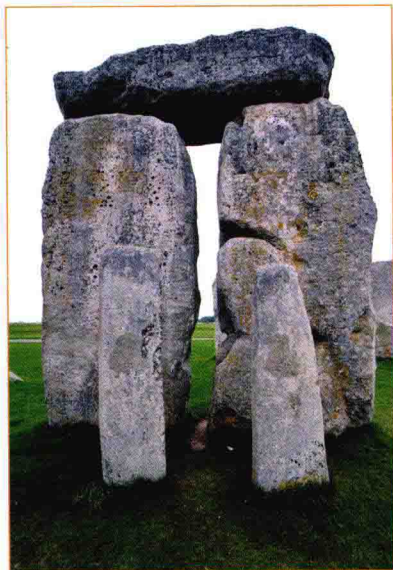
大约只有那些高大的石条一半的长度——这些

来自于另外一种石头，它们看起来也许有些发

青，学名却叫作蓝砂岩。一旦你能分辨出这两种石头，也许就能看

出当年建造巨石阵的人们所付出的心思与其高超的工艺了。匠人们

精细地雕琢石头，仿佛它们是木材。



两条蓝砂岩竖立在两块更高大的撒森岩之前，撒森岩的顶上横放着一根过梁。

这张1930年所摄的照片（第12页）中的两条公路曾被扩宽，如今已是车水马龙。不过，巨石阵仍然是此地最为气势恢宏的景观。



巨石阵内石头排列设计的用意，是为了能让一年中白天最长那天的第一缕朝阳直射过此照片正中背景处那一块被叫作“席尔”的石头，再穿过这些相连的撒森岩柱。

当巨石阵还在被人们所使用的时候，整个由撒森岩石块组成的外石环上都衔接着过梁。这些石梁被人们用卯榫法固定在石柱的顶上：过梁的底部有个卯眼（凹进去的部分），正好能对上竖立的撒森岩的榫头（石头顶上突出的部分）。那时候，当地房舍中的木头梁柱多半也是用同样的方法接合而成的。

在巨石阵边漫步，你更容易看到这个卯眼（右图），而不是这个在一块竖立的撒森岩之上的榫头（左图）。

